

Pour / For

Mercedes Benz Classe C (W202)
(1993>2000)

Versioni / Models / Modelo: W202

LH A2027200546*
RH A2027200646*
LH A2028205542*
RH A2028205642*
LH A2027201546*
RH A2027201246*
LH A2027201146*
RH A2027201646*
LH A2108205742*
RH A2108205842*
LH A2028205542*
RH A2028205642*

Mercedes Benz Classe C T-
Model (S202) (1993>2000)

2 PIN

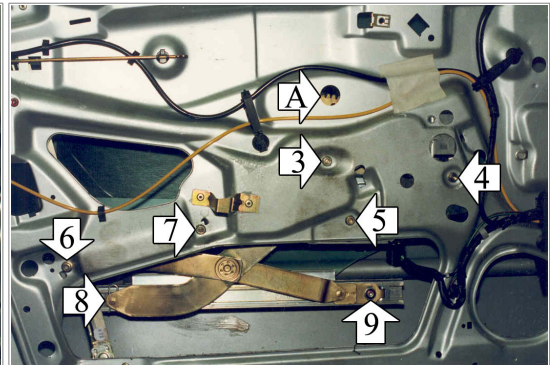
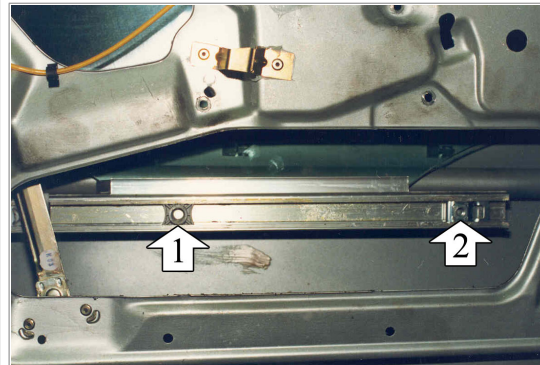
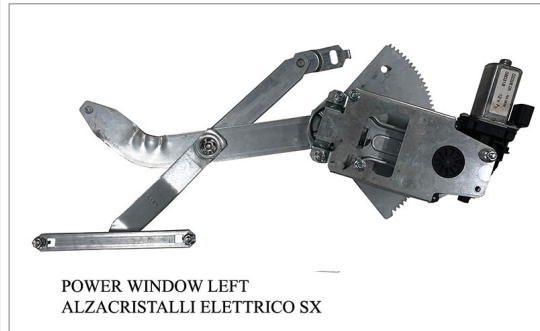
LH A2027200546*
RH A2027200646*
LH A2027201546*
RH A2027201246*
LH A2027201146*
RH A2027201646*
LH A2108205742*
RH A2108205842*
LH A2028205542*
RH A2028205642*

ZR ME54 L
BI 50096 L
LT ME54 L
30/7193

ZR ME54 R
BI 50096 R
LT ME54 R
30/7194

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTA INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Insert the slide 1 and the plate 2 into the glass-channel. Close the window. Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door. Secure the motor with the screws 3, 4 and 5. Secure the glass-channel with the screws 6 and 7.

B) Lower the window; into position 8 insert the slide onto electric window regulator and then secure it with the case spring. Fix the screw into position 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation and adjust with the screw 9 through hole A, before re-fitting door trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Insérer le patin 1 et la plaquette 2 dans le guide de la vitre. Fermer la vitre. Conecter le câble du moteur. Insérer le leve-vitre électrique. Fixer le moteur avec les vis 3, 4 et 5. Fixer le guide avec les vis 6 et 7.

B) Faire descendre la vitre; sur le point 8 insérer le patin sur le leve-vitre électrique et le fixer avec la clip. Visser sur le point 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant la vis 9 à travers du trou A. Pour le remplacement du pièce détache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Setzen Sie die Gleitschiene 1 und das Plättchen 2 in die Führungsschiene ein. Schliessen Sie das Fenster. Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein. Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben 3, 4 und 5. Befestigen Sie die Führungsschiene mit den Schrauben 6 und 7.

B) Senken Sie die Scheibe ab; im Punkt 8 setzen Sie die Gleitschiene in den elektrischen Fensterheber und befestigen Sie mit den Haltefedern. Im Punkt 9 Befestigen Sie die Schraube. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 9 durch das Loch A. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Introducir el patín 1 y la placa 2 en la guía del vidrio. Cerrar el cristal. Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico. Sujetar el motor con los tornillos 3, 4 y 5. Sujetar la guja con los tornillos 6 y 7.

B) Bajar el cristal; en el punto nº 8 introducir el patin en el elevavinas eléctrico y asegurarlo con el muelle de retencion. Colocar el tornillo en el punto 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 9 en medio del hueco A antes de volver a montar el panel de la puerta. Para la substitution del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Inserir o arraste nº 1 e a chapinha nº 2 na canaleta do vidro. Fechar o vidro. Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta. Fixar o motor com os parafusos nº 3, 4 e 5. Fixar a canaleta com os parafusos nº 6 e 7.

B) Abaixar o vidro; no ponto nº 8 inserir, por pressão, o arraste na máquina de vidro elétrico e, enfim, prender o mesmo com o grampo de retenção. No ponto nº 9 fixar o parafuso desmontado anteriormente. Efetuar as ligações elétricas. Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 9 através do furo A antes de montar o painel da porta. Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Breng glijschoen 1 en plaatje 2 in de glasgoot aan. Sluit het raam. Sluit de motorkabel aan. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan. Zet de motor met de schroeven 3, 4 en 5 vast. Zet de geleiding met de schroeven 6 en 7 vast.

B) Laat het raam zakken: druk de glijschoen op de punt 8 op de elektrische raamheffer en zet hem vervolgens met de borgveer vast. Zet de eerder gedemonteerde schroef op punt 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen en stel ze via opening A met schroef 9 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. Om het reserveonderdeel te vervangen, wanneer de connector van de motor niet compatibel is met de originele connector maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο. Τοποθετήστε τη γλίστρα «1» και το πλακίδιο 2 στο κανάλι του τζαμιού. Ανεβάστε το τζάμι. Συνδέστε το καλώδιο του μοτέρ. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα. Στερεώστε το μοτέρ χρησιμοποιώντας τις βίδες «3», «4» και «5». Συνδέστε το κανάλι χρησιμοποιώντας τους κοχλίες 6 και 7.

B) Κατεβάστε το τζάμι. Στο σημείο 8 τοποθετήστε υπό πίεση τη γλίστρα στον ηλεκτρικό γρύλο και στη συνέχεια στερεώστε το με το κλιπ συγκράτησης. Στο σημείο 9 στερεώστε τον κοχλία που αφαιρέσατε προηγουμένως. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τον κοχλία 9 πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας. Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με το γνήσιο συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Inserire il pattino nº 1 e la piastrina nº 2 nella canalina del vetro. Chiudere il vetro. Collegare il cavo motore. Introduurre l'alzacristalli elettrico in portiera. Fissare il motore con le viti nº 3, 4 e 5. Fissare la canalina con le viti nº 6 e 7.

B) Abbassare il vetro; nel punto nº 8 inserire a pressione il pattino sull'alzacristalli elettrico e quindi bloccarlo con la molletta di ritegno. Nel punto nº 9 fissare la vite precedentemente smontata. Effettuare i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante la vite nº 9 attraverso il foro A prima di rimontare il pannello portiera. Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.